

## The Septuagint, Psalm 151, Interlinear English - G.T. Emery.

Οὗτος ὁ ψαλμὸς ἰδιόγραφος εἰς Δαυιδ καὶ ἕξωθεν τοῦ ἀριθμοῦ·  
This Psalm is a genuine one of David but supernumerary;  
ὅτε ἕμονομάχησεν τῷ Γολιαδ.  
when he fought in single combat with Goliath.<sup>1</sup>

- 1 Μικρὸς ἤμην ἐν τοῖς ἀδελφοῖς μου, καὶ νεώτερος ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρός μου·  
Small I was among the brothers of me, and youngest in the house of the father of me;  
ἐποίμαινον τὰ πρόβατα τοῦ πατρός μου.  
I was tending the sheep of the father of me.
- 2 Αἱ χεῖρές μου ἐποίησαν ὄργανον, οἱ δάκτυλοί μου ἤρμοσαν ψαλτήριον.  
The hands of me made a musical instrument, the fingers of me tuned a harp.
- 3 Καὶ τίς ἀναγγελεῖ τῷ Κυρίῳ μου; Αὐτὸς Κύριος, αὐτὸς εἰσακούει.  
And who will proclaim to the Lord of me? Himself Lord, he himself hears.
- 4 Αὐτὸς ἐξαπέστειλεν τὸν ἄγγελον αὐτοῦ,  
Himself sent forth the angel of Him,  
καὶ ἤρην με ἐκ τῶν προβάτων τοῦ πατρός μου,  
and He took me from of the sheep of the father of me,  
καὶ ἔχρισέν με ἐν τῷ ἐλαίῳ τῆς χρίσεως αὐτοῦ.  
and He anointed me with the oil of the anointing of Him.
- 5 Οἱ ἀδελφοί μου καλοὶ καὶ μεγάλοι, καὶ οὐκ εὐδόκησεν ἐν αὐτοῖς Κύριος.  
The brother of me handsome and tall, but not well pleased in them Lord.
- 6 Ἐξῆλθον εἰς συνάντησιν τῷ ἄλλοφύλῳ,  
I went forth for a meeting with the Philistine  
καὶ ἐπικατηράσατό με ἐν τοῖς εἰδώλοις αὐτοῦ·  
and he called curses down upon me among the idols of him;
- 7 Ἐγὼ δὲ σπασάμενος τὴν παρ' αὐτοῦ μάχαιραν, ἀπεκεφάλισα αὐτὸν,  
I but having drawn myself the by of him<sup>2</sup> sword, I beheaded him,  
καὶ ἤρα ὄνειδος ἐξ υἱῶν Ἰσραήλ.  
and removed reproach from of children of Israel.

---

1 Another MS has 'Goliath'.

2 'his own'.